1884

LISTE ALPHA

DES MEMBRES DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIV

ALPHABETICAL LIST of MEMBERS of the LEGISLATIVE

Orateur, HONORABLE J. S. C.

MEMBRES. — MEMBERS.	COLLÈGES ELECTORAUX. — CONSTITUENCIES.	RÉSIDENCES. — ADDRESSES.	
Archambault, F. X.	Vaudreuil	Montréal.	Lavallée, Dr.
Asselin, Louis, Napoléon	Rimouski	Rimouski.	Leduc, Léon
Audet, N	Dorchester	St-Anselme.	Lemieux, F. X
Beaubien, Hon. Louis	Hochelaga	Montréal.	Lynch, Hon.
Beauchamp, Benjamin	Deux-Montagnes	St-Hermas.	Marchand, Ho
Bergevin, Célestin	Beauharnois	Beauharnois.	Marcotte, Chs.
Bernard, Abraham	Verchères	Belœil.	Marion, Josep
Bernatchez, Nazaire	Montmagny	St-Thomas.	Martel, Dr. Do
Blanchet, Hon. Jean	Beauce	Québec.	Martin, Dr. H
Boyer, A	Jacques-Cartier	Montréal.	McShane, Jam
Brousseau, J. D	Portneuf	Québec.	Mercier, Hon.
Cameron, Dr. A	Huntingdon	Huntingdon.	Nantel, Guilla
Carbray, Félix	Québec-Ouest	Québec.	Owens, Willia
Caron, Edouard	Maskinongé	Louiseville.	Paradis, F.-X
Casavant, Antoine	Bagot	St-Dominique.	Picard, Jacque
Charlebois, L. B. Alfred	Laprairie	Village Laprairie.	Poulin, Etienn
Demers, Alexis Louis	Iberville	St-George Henryville.	Poupore, W. J
Désaulnier, Frs. S. Lesieur	St-Maurice	Yamachiche.	Richard, Jean-
Deschênes, G. H.	Témiscouata	St-Epiphane.	Rinfret dit Ma
Desjardins, L. G.	Montmorency	Lévis.	Robertson, Ho
Dorais, Louis Tr	Nicolet	St-Grégoire le Grand.	Robidoux, J.
Duckett, Wm.	Soulanges	Côteau Landing.	Robillard Jose
Duhamel, Dr. Louis	Ottawa (comté)	Hull.	Sawyer, W.
Faucher de St-Maurice, N. H. E.	Bellechasse	Québec.	Shehyn, Jos.
Flynn, Hon. E. James	Gaspé	Québec.	Spencer, E. G.
Frégeau, Isidore	Shefford	Laurenceville.	St-Hilaire, Eli
Gaboury, Amédée	Laval	St-Martin.	Stephens, Geo
Gagnon, C. A. E.	Kamouraska	Rivière-Ouelle.	Taillon, Hon.
Garneau, Hon. Pierre	Québec (comté)	Québec.	Thornton, Joh
Gauthier, Onésime	Charlevoix	St-Urbain.	Trudel, Robert
Irvine, Hon. George	Mégantic	Québec.	Turcotte, Arth
Joly, Hon. H. G.	Lotbinière	Québec.	Watts, W. J.
			Würtele, Hon.

LISTE ALPHABETIQUE des COLLEGES ELECTORAUX de la PROVINCE de QUEBEC

Alphabetical List of Constituencies of the Province of Quebec wi

COLLÈGES ÉLECTORAUX. — CONSTITUENCIES.	MEMBRES. — MEMBERS.	RÉSIDENCES. — ADDRESSES.	COLLÈG — CON
Argenteuil	Owens, William	Stonefield.	Missisquoi
Bagot	Casavant, Antoine	St-Dominique.	Montcalm
Beauce	Blanchet, Hon. Jean	Québec.	Montmagny
Beauharnois	Bergevin, Célestin	Beauharnois.	Montmorency
Bellechasse	Faucher de St-Maurice, N. H. E.	Québec.	Montréal-est
Berthier	Robillard, Joseph	Lanoraie.	Montréal-centr
Bonaventure	Martin, Dr Henri Josué	Carleton.	Montréal-ouest
Brome	Lynch, Hon. W. W.	Knowlton.	Napierville
Chambly	Martel, Dr Dosithé	Chambly (Bassin).	Nicolet
Champlain	Trudel Robert	Ste-Génev. de Batiscan.	Ottawa

Duhamel, Dr. Louis | Ottawa (comté) | Hull. | Sawyer, W.

1884

ALPHABETIQUE

E LÉGISLATIVE DE LA PROVINCE DE QUEBEC.

he LEGISLATIVE ASSEMBLY of the PROVINCE of QUEBEC.

LE J. S. C. WÜRTELE, Speaker.

ÉSIDENCES. — DDRESSES.	MEMBRES. — MEMBERS.	COLLÈGES ÉLECTORAUX. — CONSTITUENCIES.	RÉSIDENCES. — ADDRESSES.
	Lavallée, Dr. V. P	Joliette	St-Félix de Valois.
.	Leduc, Léon	Richelieu	Sorel.
ne.	Lemieux, F. X.	Lévis	Québec.
	Lynch, Hon. W. W	Brome	Knowlton.
s.	Marchand, Hon. F. G	St-Jean	St-Jean d'Iberville.
ois.	Marcotte, Chs	L'Islet	L'Islet.
	Marion, Joseph N. P	L'Assomption	St-Paul l'Ermite.
s.	Martel, Dr. Dosithé	Chambly	Chambly (Bassin).
	Martin, Dr. Henri Josué	Bonaventure	Carleton.
	McShane, James	Montréal-ouest	Montréal.
	Mercier, Hon. Honoré	St-Hyacinthe	Montréal.
on.	Nantel, Guillaume Alphonse	Terrebonne	St-Jérôme.
	Owens, William	Argenteuil	Stonefield.
e.	Paradis, F.-X	Napierreville	St-Michel Archange.
ique.	Picard, Jacques	Richmond et Wolfe	Wotton.
aprairie.	Poulin, Etienne	Rouville	Ste-Marie de Monnoir.
Henryville.	Poupore, W. J.	Pontiac	Chichester.
he.	Richard, Jean-Bte. Trefflé	Montcalm	St-Liguori.
ne.	Rinfret dit Malouin, D. Rémi F.	Québec-centre	Québec.
	Robertson, Hon. J. G	Sherbrooke	Sherbrooke.
e le Grand.	Robidoux, J. E.	Chateauguay	Montréal.
nding.	Robillard Joseph.	Ber ier	Lanoraie.
	Sawyer, W	Compton	Sawyerville.
	Shehyn, Jos	Québec-est	Québec.
	Spencer, E. G	Missisquoi	Freelighsburg.
ville.	St-Hilaire, Elie	Chicoutimi et Saguenay	St-Prime, Lac St-Jean.
	Stephens, George W	Montréal-centre	Montréal.
uelle.	Taillon, Hon. L. O.	Montréal-est	Montréal.
	Thornton, John	Stanstead	Coaticook.
	Trudel, Robert	Champlain	Ste-Génev. de Batiscan.
	Turcotte, Arthur	Trois-Rivières	Trois-Rivières.
	Watts, W. J.	Drummond et Arthabaska	Drummondville.
	Würtele, Hon. J. S. C	Yamaska	Montréal.

la PROVINCE de QUÉBEC avec les NOMS des MEMBRES et leurs RESIDENCES.

vince of Quebec with the names of Members and their addresses.

SIDENCES. — DDRESSES.	COLLÈGES ÉLECTORAUX. — CONSTITUENCIES.	MEMBRES. — MEMBERS.	RÉSIDENCES. — ADDRESSES.
	Missisquoi	Spencer, E. G	Freelighsburg.
que.	Montcalm	Richard, Jean-Bte. Trefflé	St-Liguori.
	Montmagny	Bernatchez, Nazaire	St-Thomas.
ois.	Montmorency	Desjardins, L. G.	Lévis.
	Montréal-est	Taillon, Hon. L. O.	Montréal.
	Montréal-centre	Stephens, George W.	Montréal.
	Montréal-ouest	McShane, James	Montréal.
	Napierville	Paradis, F.-X	St-Michel Archange.
(Bassin).	Nicolet	Dorais, Louis Trefflé	St-Grégoire le Grand.
de Batiscan.	Ottawa	Duhamel, Dr Louis	Hull.

Sawyer, W	Compton	Sawyerville.	

Duhamel, Dr. Louis	Ottawa (comté)	Hull.	Sawyer, W...
Faucher de St-Maurice, N. H. E.	Bellechasse	Québec.	Shehyn, Jos....
Flynn, Hon. E. James	Gaspé	Québec.	Spencer, E.G...
Frégeau, Isidore	Shefford	Laurenceville.	St-Hilaire, Elie.
Gaboury, Amédée	Laval	St-Martin.	Stephens, Georg
Gagnon, C A. E.	Kamouraska	Rivière-Ouelle.	Taillon, Hon. L.
Garneau, Hon. Pierre	Québec (comté)	Québec.	Thornton, John.
Gauthier, Onésime	Charlevoix	St-Urbain.	Trudel, Robert.
Irvine, Hon. George	Mégantic	Québec.	Turcotte, Arthu
Joly, Hon. H. G.	Lotbinière	Québec.	Watts, W. J....
			Würtele, Hon. J

LISTE ALPHABETIQUE des COLLEGES ELECTORAUX de la PROVINCE de QUÉBEC

Alphabetical List of Constituencies of the Province of Quebec wit

COLLÈGES ÉLECTORAUX. — CONSTITUENCIES.	MEMBRES. — MEMBERS.	RÉSIDENCES. — ADDRESSES.	COLLÈGE… — CONS…
Argenteuil	Owens, William	Stonefield.	Missisquoi
Bagot	Casavant, Antoine	St-Dominique.	Montcalm
Beauce	Blanchet, Hon. Jean	Québec.	Montmagny
Beauharnois	Bergevin, Célestin	Beauharnois.	Montmorency
Bellechasse	Faucher de St-Maurice, N. H. E.	Québec.	Montréal-est
Berthier	Robillard, Joseph	Lanoraie.	Montréal-centre
Bonaventure	Martin, Dr Henri Josué	Carleton.	Montréal-ouest
Brome	Lynch, Hon. W. W.	Knowlton.	Napierville
Chambly	Martel, Dr Dosithé	Chambly (Bassin).	Nicolet
Champlain	Trudel Robert	Ste-Gènev. de Batiscan.	Ottawa
Charlevoix	Gauthier, Onésime	St-Urbain.	Pontiac
Châteauguay	Robidoux, J. E	Montréal.	Portneuf
Chicoutimi et Saguenay	St-Hilaire, Elie	St-Prime, Lac St-Jean.	Québec-centre
Compton	Sawyer, W	Sawyerville.	Québec-ouest
Deux-Montagnes	Beauchamp, Benjamin	St-Hermas.	Québec-est
Dorchester	Audet, N	St-Anselme.	Québec (comté)
Drummond et Arthabaska	Watts, W. J	Drummondville.	Richelieu
Gaspé	Flynn, Hon. E. James	Québec.	Richmond et W
Hochelaga	Beaubien, Hon. Louis	Montréal.	Rimouski
Huntingdon	Cameron, Dr A	Huntingdon.	Rouville
Iberville	Demers, Alexis Louis	St-George Henryville.	St-Hyacinthe
Jacques-Cartier	Boyer, A	Montréal.	St-Jean
Joliette	Lavallée, Dr V. P	St-Félix de Valois.	St-Maurice
Kamouraska	Gagnon, C. A. E	Rivière-Ouelle.	Shefford
Laprairie	Charlebois, L. B. Alfred	Village Laprairie.	Sherbrooke
L'Assomption	Marion, Joseph N. P	St-Paul l'Ermite.	Soulanges
Laval	Gaboury, Amédée	St. Martin.	Stanstead
Lévis	Lemieux, F.-X	Québec.	Témiscouata
L'Islet	Marcotte, Chs	L'Islet.	Terrebonne
Lotbinière	Joly, Hon. H. G	Québec.	Trois-Rivières
Maskinongé	Caron, Edouard	Louiseville.	Vaudreuil
Mégantic	Irvine, Hon. George	Québec.	Verchères
			Yamaska

Noms des employés de l'Assemblée Législative.—Names of t

Greffier de l'Assemblée Législative - - - LOUIS DELORME,

Assist. Greffier de l'Assemblée Législative	Etienne Simard	Assistant Clerk of the Legislative Assembly.	Greffier des Co
Député Greffier et Greffier du Journal Anglais et des archives	Paul E. Smith	Deputy Clerk, Clerk of the English Journal and Records.	Greffier des imp
			Conservateur d
Assistant Greffier du Journal Anglais	Joseph Whyddon	Assistant Clerk of the English Journal.	Maitre de Poste
COMPTABLE	LAURENT SIMONEAU	ACCOUNTANT.	Assistant Maitr
Greffier du Comité des Bills Privés	Edouard Lemoine	Clerk of the Private BillsCommittee.	SERGENT D'A
Assistant Greffier des BillsPrivés	Chs. Delagrave	Assistant Clerk Private Bills.	MESSAGER E
Chef des Traducteurs Français	Buteau Turcotte	Chief French Translator.	Messager
Assistant Traducteur Français	Chrys. Langelier	Assistant French Translator.	"
Chef des Traducteurs Anglais	Crawford Lindsay	Chief English Translator.	"
Assistant Traducteur Anglais	Lawrence Stafford	Assistant English Translator.	"
Greffier des Procès-Verbaux	B. Marquette	Clerk of votes and proceedings.	"
Greffier du Journal Français et des Pétitions	Louis Fortier	Clerk of French Journal and Petitions.	"
Assistant do do do	A. J. Macdonald	Assistant do do do	"

Départements du Greffier en Loi et du Greffier en Chancellerie.—Dep

GREFFIER EN LOI	C. A. PARISAULT	LAW CLERK.	
Assistant Greffier en Loi.	Théophilus Oliver	Assistant Law Clerk.	GREFFIER E
Messager	J. Roy	Messenger.	

	Sawyer, W	Compton	Sawyerville.
	Shehyn, Jos	Québec-est	Québec.
	Spencer, E. G	Missisquoi	Freelighsburg.
e.	St-Hilaire, Elie	Chicoutimi et Saguenay	St-Prime, Lac St-Jean.
	Stephens, George W	Montréal-centre	Montréal.
lle.	Taillon, Hon. L. O.	Montréal-est	Montréal.
	Thornton, John	Stanstead	Coaticook.
	Trudel, Robert	Champlain	Ste-Gènev. de Batiscan.
	Turcotte, Arthur	Trois-Rivières	Trois-Rivières.
	Watts, W. J.	Drummond et Arthabaska	Drummondville.
	Würtele, Hon. J. S. C.	Yamaska	Montréal.

a PROVINCE de QUÉBEC avec les NOMS des MEMBRES et leurs RESIDENCES.

ince of Quebec with the names of Members and their addresses.

IDENCES. — DRESSES.	COLLÈGES ÉLECTORAUX. — CONSTITUENCIES.	MEMBRES. — MEMBERS.	RÉSIDENCES. — ADDRESSES.
	Missisquoi	Spencer, E. G	Freelighsburg.
ue.	Montcalm	Richard, Jean-Bte. Treffié	St-Liguori.
	Montmagny	Bernatchez, Nazaire	St-Thomas.
s.	Montmorency	Desjardins, L. G	Lévis.
	Montréal-est	Taillon, Hon. L. O	Montréal.
	Montréal-centre	Stephens, George W	Montréal.
	Montréal-ouest	McShane, James	Montréal.
	Napierville	Paradis, F.-X	St-Michel Archange.
Bassin).	Nicolet	Dorais, Louis Treffié	St-Grégoire le Grand.
le Batiscan.	Ottawa	Duhamel, Dr Louis	Hull.
	Pontiac	Poupore, W. J	Chichester.
	Portneuf	Brousseau, J. D	Québec.
ac St-Jean.	Québec-centre	Rinfret dit Malouin, Rémi F	Québec.
.	Québec-ouest	Carbray, Félix	Québec.
	Québec-est	Shehyn, Jos	Québec.
	Québec (comté)	Garneau, Hon. Pierre	Québec.
ville.	Richelieu	Leduc, Léon	Sorel.
	Richmond et Wolfe	Picard, Jacques	Wotton.
	Rimouski	Asselin, Louis, Napoléon	Rimouski.
.	Rouville	Poulin, Etienne	Ste-Marie de Monnoir.
Henryville.	St-Hyacinthe	Mercier, Hon. Honoré	Montréal.
	St-Jean	Marchand, Hon. F. G	St-Jean d'Iberville.
Valois.	St-Maurice	Désaulniers, Frs. S. Lesieur	Yamachiche.
lle.	Shefford	Frégeau, Isidore	Laurenceville.
rairie.	Sherbrooke	Robertson, Hon. J. G	Sherbrooke.
mite.	Soulanges	Duckett, Wm	Côteau Landing.
	Stanstead	Thornton, John	Coaticook.
	Témiscouata	Deschênes, G. H	St-Epiphane.
	Terrebonne	Nantel, Guillaume Alphonse	St-Jérôme.
	Trois-Rivières	Turcotte, Arthur	Trois-Rivières.
	Vaudreuil	Archambault, F.-X	Montréal.
	Verchères	Bernard, Abraham	Belœil.
	Yamaska	Würtele, Hon. J. S. C.	Montréal.

slative.—Names of the employees of the Legislative Assembly.

LOUIS DELORME, - - - Clerk of the Legislative Assembly.

egislative Assembly.	Greffier des Comités	Charles P. Lindsay.	Clerk of Committees.
the English Journal	Greffier des impressions et Records, Papet-.	Adjutor E. Demers	Clerk of Printing, and Records, Stationery.
	Conservateur de la bibliothèque	L. P. Lemay	Librairian.
English Journal.	Maître de Poste.	Z. Duhamel	Post Master.
	Assistant Maître de Poste	F. X. Gagnon	Assistant Post Master.
llsCommittee.	SERGENT D'ARMES	Dr GÉDÉON LAROQUE.	SERGEANT AT ARMS.
Bills.	MESSAGER EN CHEF	OLIVIER ROBITAILLE.	CHIEF MESSENGER.
r.	Messager	Jacques Morin	Messenger.
slator.	"	Joseph Trudel	"
or.	"	Etienne Gauvreau	"
slator.	"	Edouard Littlejohn	"
eedings.	"	George Workman	"
l and Petitions.	"	Siméon Gagné	"
do	"	Eugène Balzaretti.	"

Chancellerie.—Departments of the Law Clerk and Clerk of Chancery.

	GREFFIER EN CHANCELLERIE	L. H. HUOT	CLERK IN CHANCERY.